



## Bedienungsanleitung Ion-Air one



**Bedienungsanleitung  
Ion-Air one**

**Air Line**





Typen: Ion-Air one Tischgerät  
Ion-Air one Reihengerät

115 V / 230 V  
115 V / 230 V

**Für künftige Verwendung aufbewahren!**

## Inhalt

- |                                     |                              |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1. Hinweise zur Bedienungsanleitung | 6. Beseitigung von Störungen |
| 2. Sicherheit                       | 7. Wartung und Reparatur     |
| 3. Aufbau, Bedienelemente           | 8. Technische Daten          |
| 4. Installation                     |                              |
| 5. Anwendung                        |                              |

## 1 Hinweise zur Bedienungsanleitung

Der Ion-Air one wird in dieser Bedienungsanleitung auch als Gerät bezeichnet.

### 1.1 Verwendete Bildzeichen

In der Bedienungsanleitung



**Achtung!**  
**Wichtige Hinweise!**



**Warnung!**  
**Elektrische Spannung im Gerät.**  
**Lebensgefahr!**  
**Gerät nicht öffnen.**



**Koaxial-Steckverbinder nur ein-/ausstecken,**  
**wenn das Netzteil ausgeschaltet ist!**

In der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät



**Warnung!**  
**Elektrische Spannung im Gerät.**  
**Lebensgefahr!**  
**Gerät nicht öffnen.**



**Koaxial-Steckverbinder nur ein-/ausstecken,**  
**wenn das Netzteil ausgeschaltet ist!**

## 2 Sicherheit

Der Ion-Air one ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung betriebssicher.

Bei Fehlbedienung oder Missbrauch drohen Gefahren:

- für Leib und Leben des Bedieners,
- für das Gerät und andere Sachwerte.



**Für Bediener mit Herzschrittmachern bitte besondere Sicherheitshinweise anfordern!**

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ion-Air one erzeugt, in Verbindung mit einem HAUG Ionisationsstab, einen Luftstrom mit positiven und negativen Ionen. Diese Ionen bewirken die Neutralisation der elektrischen Aufladung (z. B. auf Papier, Film, Textilien, Glas, Kunststoffe, etc.).

Zur Versorgung der Ionisationsstäbe mit Hochspannung dürfen ausschließlich HAUG Netzteile verwendet werden.



**Der Ion-Air one darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installiert oder eingesetzt werden.**

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen des Gerätes sind aus Sicherheitsgründen verboten. Die in dieser Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Installations- und Betriebsbedingungen müssen eingehalten werden.

### 2.2 Gefahrenquellen

Bei Defekten an den Hochspannungsbuchsen und -kabeln besteht die Gefahr elektrischer Schläge. Das Gerät ist bei sichtbaren Beschädigungen und vermuteten elektrischen Mängeln sofort außer Betrieb zu nehmen.



**Warnung!**  
**Hohe elektrische Spannung!**  
**Lebensgefahr!**  
**Gerät nicht öffnen.**



**Koaxial-Steckverbinder nur ein-/ausstecken,  
wenn das Netzteil ausgeschaltet ist!**

### 2.3 Anforderungen an den Installateur

Das Gerät darf ausschließlich von Elektrofachkräften installiert werden. Die genannte Person muss die Bedienungsanleitung gelesen haben und die Anweisungen, Hinweise und Sicherheitshinweise befolgen.

## 2.4 Anforderungen an die Bediener

Das Gerät darf ausschließlich von Elektrofachkräften und Personen, die autorisiert sowie über mögliche Gefahren unterrichtet sind, gewartet und in Betrieb genommen werden. Die genannten Personen müssen die Bedienungsanleitung gelesen haben und die Anweisungen, Hinweise und Sicherheitshinweise befolgen.

## 3 Aufbau, Bedienelemente

### 3.1 Bedienelemente Ion-Air one Standgerät

Abbildung 1

1. Ionisationsstab
2. Hochspannungsanschluss PRQ
3. Netzzuleitung
4. Sicherung
5. Ein-/Ausschalter; grüne Lampe leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
6. LED Filterverschmutzungsanzeige
7. Netzteil
8. Verbindungskabel
9. Potentiometer für Drehzahlsteuerung
10. Ein-/Ausschalter für die Heizung

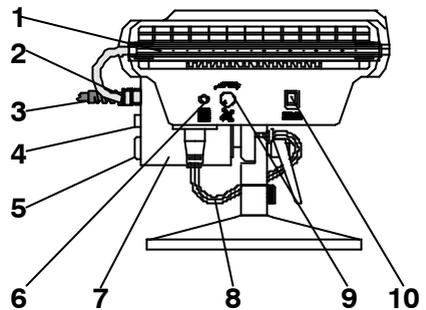


Abbildung 1

### 3.2 Bedienelemente Ion-Air one Reihengerät

Abbildung 2

1. Ionisationsstab
2. Sicherung
3. Netzzuleitung
4. LED Filterverschmutzungsanzeige
5. Verbindungskabel
6. Netzausgang
7. Potentiometer für Drehzahlsteuerung

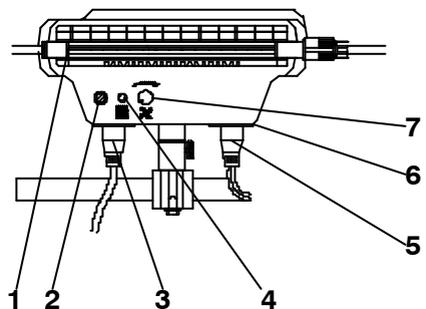


Abbildung 2

## 4 Installation

Das Gerät darf ausschließlich von Elektrofachkräften installiert werden. Die genannte Person muss die Bedienungsanleitung gelesen haben und die Anweisungen, Hinweise und Sicherheitshinweise befolgen.

### 4.1 Wichtige Installationshinweise

Die Lage des Ion-Air one hat keinen Einfluß auf seine Funktion. Wir empfehlen jedoch, das Gerät waagrecht anzubringen, um eine sichere Anzeige der Filterverschmutzung zu gewährleisten.

### 4.2 Varianten des Ion-Air one

#### 4.2.1 Ausführung als Tischgerät

Das Tischgerät dient zur Beseitigung elektrostatischer Ladung an Tischarbeitsplätzen, wie z.B. bei der Bestückung von Leiterplatten, etc. Es wird auf dem mitgelieferten Tellerfuß aufgestellt und besitzt ein integriertes Netzteil zur Versorgung des eingebauten Ionisationsstabs.

Der Ion-Air one wird am Netzschalter des Netzteils (siehe Abb. 1) eingeschaltet. Bei Bedarf kann die integrierte Heizung (siehe Abb. 1) zugeschaltet werden. Die Drehzahl des Lüfters kann am Potentiometer für die Drehzahlsteuerung (siehe Abb. 1) verändert werden.

#### 4.2.2 Ausführung als Reihengerät

Das Reihengerät dient zur Beseitigung elektrostatischer Ladungen z.B. auf Warenbahnen. Es wird entweder mit dem beiliegenden Schwenkhalter an einer Traverse befestigt oder mit dem optional erhältlichen Tellerfuß auf eine horizontale Oberfläche gestellt. Es kann nur über einen geschalteten Maschinenkontakt ein- bzw. ausgeschaltet werden. Ein Ein- bzw. Ausschalten am Gerät ist NICHT möglich.

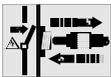
Mehrere Reihengeräte können mittels Verbindungskabeln angereiht werden, so dass alle Geräte über einen gemeinsamen Kontakt geschaltet werden können. Hierbei ist zu beachten, dass die gesamte Länge des Netzkabels 8 m nicht überschreitet.

Die Ionisation der Luft erfolgt über gesondert erhältliche HAUG Ionisationsstäbe. Es ist möglich, entweder einen Ionisationsstab über die gesamte Länge aller Reihengeräte zu installieren oder einzelne Ionisationsstäbe an jedem Ion-Air one mittels Hochspannungskabeln miteinander zu verbinden. Zur Versorgung der Ionisationsstäbe mit Hochspannung dient ein gesondert erhältliches HAUG Netzteil.

### 4.3 Aufstellen und anschließen

1. Vor dem Anschließen, unbedingt Prüfen ob das Gerät für die örtliche Netzspannung geeignet ist (das Typenschild gibt die Spannung an). Bei falscher Netzspannung wird das Gerät zerstört.
2. Gerät an dem gewünschten Einsatzort befestigen bzw. aufstellen.
3. Schutzleiter (grün-gelb) mit der Schutzerde des Netzes verbinden. Der Anschluss des Schutzleiters über Teile eines Maschinenkörpers ist nicht ausreichend.
4. Installation der Ionisationsstäbe und des Netzteiles (nur Reihengerät, siehe gesonderte Bedienungsanleitung Ionisierungsstäbe bzw. Netzteile).
5. Gerät am Netzschalter einschalten (nur Tischgerät) oder Maschinenkontakt anschalten (nur Reihengerät).
6. Bei Bedarf Drehzahl am Potentiometer für die Drehzahlsteuerung einstellen.
7. Bei Bedarf Heizung zuschalten (nur Tischgerät).

**Bitte generell beachten:**



***Koaxial-Steckverbinder nur ein-/ausstecken,  
wenn das Netzteil ausgeschaltet ist!***

## 5 Anwendung

### Voraussetzungen:

Das Gerät muss korrekt angeschlossen sein.

Das Gerät darf ausschließlich von Elektrofachkräften und Personen, die autorisiert sowie über mögliche Gefahren unterrichtet sind, in Betrieb genommen werden. Die genannten Personen müssen die Bedienungsanleitung gelesen haben und die Anweisungen, Hinweise und Sicherheitshinweise befolgen.

Nach dem Einschalten leuchtet die LED der Filterverschmutzungsanzeige (siehe Abb. 1 und 2) kurz auf. Bei verschmutztem Filter leuchtet die LED der Filterverschmutzungsanzeige, wenn die Drehzahl etwa  $\frac{3}{4}$  der Maximaldrehzahl beträgt, unterhalb dieser Drehzahl ist die Filterverschmutzungsanzeige außer Funktion.

## 6 Beseitigen von Störungen

Die Beseitigung von Störungen darf ausschließlich von Elektrofachkräften durchgeführt werden.

Treten im Bereich des Geräts Störungen auf, bitte zunächst sachgerechte Installation und Sicherung (Austausch siehe Kap. 7.1) überprüfen. Falls hiermit die Störung nicht beseitigt werden kann, bitte das Gerät und das Netzteil (nur Reihengerät) zur Überprüfung einsenden.



## 7 Wartung und Reparatur



**Warnung!**  
**Hohe elektrische Spannung!**  
**Lebensgefahr!**  
**Gerät nicht öffnen.**

Das Gerät enthält außer dem Luftfilter keine zu wartenden oder vom Bediener selbst zu reparierenden Teile. Ausschließlich die Fa. HAUG ist zur Reparatur berechtigt.

Der im Gerät eingebaute Ionisationsstab sollte alle 14 Tage mit Spezial-Reinigungsbürste und Spezial-Reinigungsmittel oder Spezial-Reinigungssystem (siehe Zubehör) gereinigt werden.

Sollte das Gerät defekt sein, oder der Verdacht auf einen Defekt bestehen, sofort außer Betrieb nehmen und gegen eine Wiederinbetriebnahme sichern.

### 7.1 Austausch der Sicherung

1. Gerät ausschalten.
2. Grund des Sicherungsausfalls ermitteln und beseitigen.
3. Sicherungshalter mit einem Schraubendreher lösen und herausnehmen.
4. Sicherung austauschen und Sicherungshalter wieder befestigen.

**Ausschließlich folgende Sicherungen verwenden:**

Gerätetyp	Sicherung
Tischgerät 115 V	5,0 A träge, 5 x 20 mm
Tischgerät 230 V	2,5 A träge, 5 x 20 mm
Reihengerät 115 V	1,0 A träge, 5 x 20 mm
Reihengerät 230 V	0,5 A träge, 5 x 20 mm

Der Gerätetyp und die Nennspannung sind auf dem Typenschild angegeben. Nur Sicherungen des angegebenen Typs verwenden.

### 7.2 Austausch des Luftfilters

Wenn die Leuchtdiode für die Filterverschmutzungsanzeige leuchtet, muß der Luftfilter ausgetauscht werden.



**Die Leuchtdiode für die Filterverschmutzungsanzeige funktioniert nur ab etwa ¼ der Maximaldrehzahl des Lüfters.**

1. Gerät ausschalten.
2. Den verschmutzten Filter herausnehmen (Unterseite des Ionisationsgebläses) und durch einen neuen Filter ersetzen.

## 7.3 Zubehör

Ersatzfilter	X – 2396
Spezial-Reinigungsbürste	10.7218.000
Spezial-Reinigungsmittel	10.7220.000
Spezial-Reinigungssystem	10.7218.001
Tellerbürste zu Spezial-Reinigungssystem	X - 6822

### Reihengerät:

Quertraverse Ø 25 mm	06.8945.000
Halter für Quertraverse	X – 2401
Verbindungskabel 1,5 m	06.8940.793

## 8 Technische Daten

### 8.1 Kenndaten und Spezifikationen

Bezugstemperatur 23 °C

Hochspannungsanschluss (nur Tischgerät)	1 HAUG Bajonett Steckverbinder
Sekundärspannung (nur Tischgerät)	U = 6,7 kVeff

### 8.2 Versorgungsspannung

Nennwert	230 VAC / 115 VAC
Betriebsbereich	± 10 %
Frequenzbereich	50 – 60 Hz
Leistungsaufnahme Tischgerät	Pmax = 500 VA
Leistungsaufnahme Reihengerät	Pmax = 100 VA

### 8.3 Umgebungsbedingungen

#### Umgebungstemperatur:

Nenngebrauchsbereich	+5 °C bis +45 °C
Grenzbereich für Lagerung und Transport	+15 °C bis +60 °C

#### Luftfeuchte:

Nenngebrauchsbereich	20 % bis 65 % RF
Grenzbereich für Lagerung und Transport	0 % bis 85 % RF

#### Luftdruck:

Nenngebrauchsbereich	800 mbar bis 1060 mbar
----------------------	------------------------

#### Schwingungen:

Grenzbereich für Lagerung und Transport	max. 1,5 g	(10 bis 55 Hz), 1 h
Stoß	max. 15 g	in jede Richtung

Empfohlene Betriebslage	waagrecht
-------------------------	-----------

## 8.4 Gehäuse

Schutzart	IP 20
Schutzklasse	I
Netzanschluss	mittels beiliegendem Netzkabel

### Abmessungen:

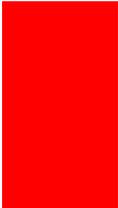
Tischgerät	Höhe	275 mm
	Breite	310 mm
	Tiefe	415 mm

Reihengerät	Höhe	240 mm
	Breite	310 mm
	Tiefe	415 mm

### Gewicht:

Tischgerät	ca. 12 kg
Reihengerät	ca. 7 kg





made by



## **HAUG GmbH & Co.KG**

Friedrich-List-Straße 18  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen  
Telefon 07 11 / 94 98 - 0  
Telefax 07 11 / 94 98 - 298

**www.haug.de**  
E-Mail: [info@haug.de](mailto:info@haug.de)

## **HAUG Biel AG**

Postfach 52  
CH-2500 Biel/ Bienne 6  
Johann-Renfer-Strasse 60  
CH-2500 Biel/ Bienne 6  
Telefon 0 32 / 3 44 96 96  
Telefax 0 32 / 3 44 96 97

**www.haug.de**  
E-Mail: [haug@bluewin.ch](mailto:haug@bluewin.ch)